

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 출입국관리법 시행규칙 [별지 제19호의2서식] <개정 2023. 12. 14.>

■ “Immigratsiya nazorati to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidolari [19-ilovaning 2-shakli]<O'zgarish kiritilgan sanasi 2023-12-14>
(제1쪽 / 총 9쪽)
(1-sahifa / 9 sahifa)

외국인 배우자 초청장 Chet ellik turmush o'rtog'i uchun taklifnoma

<유의사항>

<Eslatma>

- 이 초청장은 외국인 배우자를 초청하는 국내 초청인이 한국어로 작성하여야 합니다.
- Ushbu taklifnoma chet ellik turmush o'rtog'ini Koreyaga taklif qilayotganda Koreyadagi taklif qiluvchi shaxs tomonidan koreys tilida yozilishi kerak.
- 원칙적으로 초청장에 기재된 정보에 따라 심사가 진행되니 영사 및 출입국관리공무원이 심사에 참고할 수 있도록 초청인께서는 해당하는 모든 질문에 답변하시고, 답변과 관련된 입증서류가 있는 경우에는 모두 제출하시기 바랍니다.
- Qoida bo'yicha taklifnomada ko'rsatilgan ma'lumotlar asosida tekshiruv o'tkaziladi, shuning uchun elchixon va immigratsiya idorasi davlat xizmatchilari tekshiruvda foydalanishlari uchun taklif qilayotgan shaxs barcha savollarga javob berishi va javoblarga tegishli tasdiqlovchi hujjatlar mavjud bo'lsa, ularni ham taqdim etishi kerak bo'ladi.
- 해당하는 답변을 누락하거나 입증서류를 제출하지 않은 경우에는 심사가 지연되거나 불허될 수 있습니다.
- Agar tegishli javoblar to'ldirilmasdan qoldirib ketilsa yoki tasdiqlovchi hujjatlar taqdim etilmasa, ko'rib chiqish kechiktirilishi yoki viza berilmasligi mumkin.
- 배우자 초청에 필요한 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없음에도 거짓된 사실을 기재하거나 위조·변조된 서류를 제출하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.
- Agar siz turmush o'rtog'ingizni taklif qilish bo'yicha talablarga javob bermasangiz yoki talablarni tasdiqlovchi hujjatlarga ega bo'lmasdan turib, yolg'on ma'lumot taqdim qilsangiz yoki qalbaki yoki o'zgartirilgan hujjatlarni taqdim qilsangiz, tegishli qonun va qoidalariga muvofiq jazolanishingiz mumkin.
- 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류가 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 제출하여 주시기 바랍니다.
- Agar talablarga javob bermasangiz yoki talablarni tasdiqlovchi hujjatlaringiz bo'lmasa, sababini ko'rsatgan holda tushuntirish xatini yozib, birgalikda topshiring.
- 귀하께서 제공한 정보는 「개인정보 보호법」에 따라 보호되며, 다른 법령에 근거가 없는 이상 「출입국관리법」에 따른 업무에만 활용됩니다.
- Siz taqdim etgan ma'lumotlar “Shaxsiy ma'lumotlarni himoya qilish to'g'risida”gi qonunga muvofiq himoyalangani va agar boshqa qonunlarda bunga asos bo'lmasa, faqat “Immigratsiya nazorati to'g'risida”gi qonunga muvofiq ish faoliyati uchunгина foydalaniladi.

1. 초청인의 인적사항

1. Taklif qiluvchi shaxsning shaxsiy ma'lumotlari

1.1 성명 1.1 F.I.O.	1.2 성별 1.2 Jinsi []남 []여 []Erkak []Ayol
1.3 출생국가 [] 한국 1.3 Tug'ilgan mamlakati [] Koreya Respublikasi [] 한국 외의 지역 () [] Koreyadan boshqa davlat () ※ 귀화 일자 (년 월 일) ※ Koreya fuqaroligini olgan sanasi (yil, oy, kun)	1.4 생년월일 1.4 Tug'ilgan sanasi 년 월 일 yil oy kun
1.5 주소 1.5 Manzil	
1.6 집 전화번호 1.6 Uy telefon raqami	1.7 휴대전화번호 1.7 Mobil telefon raqami
1.8 전자우편 주소 1.8 Elektron pochta manzili	

2. 교제 및 혼인경위

2. O'zaro munosabati va nikoh tarixi

2.1 언제 배우자를 처음 만났습니까?

2.1 Birinchi marotaba turmush o'rtog'ingiz bilan qachon tanishgansiz?

년 월 일
yil oy kun

2.2 어디에서 배우자를 처음 만났습니까?

2.2 Siz turmush o'rtog'ingizni birinchi marta qayerda uchratgansiz?

2.3 배우자를 소개해 준 사람이 있습니까? [] 예 (아래 내용을 작성)

2.3 Sizni turmush o'rtog'ingiz bilan kimdir tanishtirganmi? [] Ha (pastdagi ma'lumotlarni to'ldiring)

[] 아니오 (→ 2.4로 이동)

[] Yo'q (→ 2.4 savolga o'ting)

2.3.1 소개인의 성명

2.3.1 Tanishtirgan shaxsning F.I.O.

(중개업체의 경우 상호명도 기재합니다)

(Vositachilik firmasi orqali tanishgan bo'lsangiz, firma nomini ham yozing)

2.3.2 소개인의 생년월일

(중개업체의 경우 사업자등록번호도 기재합니다)

2.3.2 Tanishtirgan shaxsning tug'ilgan sanasi

(Vositachilik firmasi orqali tanishgan bo'lsangiz, firmaning tadbirkor sifatida ro'yxatga olinganlik raqamini ham yozing)

2.3.3 소개인의 국적

2.3.3 Tanishtirgan shaxsning fuqaroligi

2.3.4 소개인의 전화번호

2.3.4 Tanishtirgan shaxsning telefon raqami

2.3.5 소개인과의 관계

2.3.5 Tanishtirgan shaxs bilan aloqadorligi

(지인, 가족, 친구와 같이 단순히 작성하여서는 안 되며, 구체적으로 어떤 관계인지 설명해주시기 바랍니다)
(Oddiygina qilib "tanish, oila yoki do'st" deb yozish mumkin emas. Aloqadorligini batafsil tushuntirib yozing)

- 소개인과 초청인과의 관계 ()
- Tanishtirgan shaxs bilan taklif qiluvchi shaxs o'rtasidagi aloqadorlik ()
- 소개인과 배우자와의 관계 ()
- Tanishtirgan shaxs bilan turmush o'rtog'ingiz o'rtasidagi aloqadorlik ()

2.4 처음 만나게 된 경위를 자세히 작성하시오 (내용이 많을 경우 아래에 '별지작성'이라고 기재하고, 별지에 작성하여 제출하기 바랍니다)

2.4 Turmush o'rtog'ingiz bilan birinchi marta qanday uchrashganingizni batafsil yozing (agar ma'lumot uzun bo'lsa, pastga "Alohida varaqqa yozildi" deb yozib, alohida varaqqa yozib topshiring)

2.5 첫 만남 이후 어떻게 관계를 발전시켜 혼인하게 되었는지 설명하고, 교제사실을 입증할 수 있는 자료(예시: 통화내역, 사진 등)가 있다면 제출하십시오.

2.5 Turmush o'rtog'ingiz bilan birinchi uchrashuvingizdan keyin munosabatlaringiz qanday rivojlangani va qanday qilib turmush qurganingizni tushuntirib yozing va agar sizda munosabatlaringizni tasdiqlovchi hujjatlar (masalan, telefon qo'ng'irog'i tarixi, fotosuratlar va h.k.) bo'lsa, ularni ham qo'shib topshiring.

(※ 시간, 장소 등을 구체적으로 표시해야 하며, 설명할 내용이 많을 경우 아래에 "별지작성"이라고 기재하고, 별지에 작성하여 제출하기 바랍니다)

(※ Vaqt, joy va hokazolarni batafsil yozishingiz kerak. Agar ma'lumot uzun bo'lsa, pastga "Alohida varaqqa yozildi" deb yozib, alohida varaqqa yozib topshiring)

2.6 첫 만남 이후 배우자의 국가에 방문한 적이 있습니까?

2.6 Turmush o'rtog'ingiz bilan birinchi marta tanishganingizdan so'ng turmush o'rtog'ingizning mamlakatiga tashrif buyurdingizmi?

[] 예 ()회 [] 아니오
[] Ha () marta [] Yo'q

2.7 첫 만남 이후 배우자가 한국에 방문한 적이 있습니까?

2.7 Turmush o'rtog'ingiz bilan birinchi marta tanishganingizdan so'ng turmush o'rtog'ingiz Koreyaga tashrif buyurganmi?

[] 예 ()회 [] 아니오
[] Ha () marta [] Yo'q

2.8 배우자와 결혼식을 하였습니다습니까?

2.8 Turmush o'rtog'ingiz bilan to'y marosimi o'tkazdingizmi?

[] 예 (언제: 년 월 일 / 어디에서:) [] 아니오
[] Ha (Qachon: yil oy kun / Qayerda:) [] Yo'q

2.9 한국에 혼인신고한 날짜는 언제입니까?

년 월 일
yil oy kun

2.9 Koreyada nikoh(ZAGS)ingiz qachon qayd etilgan?

2.10 한국에서 혼인신고 시 신고서에 기재한 증인 2명은 누구입니까?

2.10 Koreyada nikohingizni ro'yxatdan o'tkazishda hisobotda ko'rsatilgan 2 guvoh kim?

성명 F.I.O.	생년월일 Tug'ilgan sanasi	연락처 Telefon raqami	초청인과의 관계 Taklif qiluvchi shaxs bilan aloqadorligi

(초청인이 국민인 경우에만 작성합니다)

(Agar taklif qiluvchi shaxs Koreya fuqarosi bo'lsagina to'ldiriladi)

2.11 초청하려는 배우자와 동거한 적이 있습니까?

2.11 Taklif qilmoqchi bo'lgan turmush o'rtog'ingiz bilan birga yashaganmisiz?

[] 예 (동거장소: / 동거기간: 부터 까지)
[] Ha (Birgalikda yashagan joyi: / Birgalikda yashagan davri: dan gacha)
[] 아니오
[] Yo'q

2.12 초청인의 부모, 형제자매, 자녀가 혼인사실에 대해 알고 있습니까?

2.12 Taklif qiluvchi shaxsning ota-onasi, aka-uka va opa-singillari, bolalari bu nikoh haqida bilishadimi?

(초청인에게 형제자매, 자녀가 있는 경우 빠짐없이 모두 작성하여야 하고, 작성 공간이 부족할 경우 별지에 작성하며, 사망한 경우 연락처에 "사망"으로 기재합니다)

(Agar taklif qiluvchining aka-ukalari yoki farzandlari bo'lsa, barchasini qoldirmasdan to'ldirishi kerak. Agar bo'sh joy bo'lmasa, alohida varaqqa yozib topshiring. Agar vafot etgan bo'lsa, "telefon raqami" degan joyga "marhum" deb yozing.)

관계 Qarindoshlik darajasi	성명 F.I.O.	연락처 Telefon raqami	혼인사실을 알고 있는지 여부 Sizning nikohingizdan xabari bormi?
부 Ota			안다 / 모른다 Biladi / Bilmaydi
모 Ona			안다 / 모른다 Biladi / Bilmaydi

			안다 / 모른다 Biladi / Bilmaydi
			안다 / 모른다 Biladi / Bilmaydi
			안다 / 모른다 Biladi / Bilmaydi
			안다 / 모른다 Biladi / Bilmaydi
			안다 / 모른다 Biladi / Bilmaydi

210mm×297mm [백상지 80g/㎡ (재활용품)]

2.13 위 표(2.12)에 기재된 가족 중 초청인이 혼인한 사실을 모르고 있는 사람이 있는 경우에는 그 이유를 설명하십시오.

2.13 Yuqoridagi jadval(2.12)da sanab o'tilgan oila a'zolari orasida taklif qiluvchi shaxsning turmush qurganidan bexabar odam bo'lsa, bexabarligining sababini tushuntirib yozing.

3. 초청인의 혼인경력

3. Taklif qiluvchi shaxsning nikoh tarixi

3.1 초청인은 과거 혼인한 적이 있습니까? [] 예
3.1 Taklif qiluvchi shaxs avval turmush qurganmi? [] Ha
(한국인 및 외국인과의 혼인을 모두 포함합니다) [] 아니오 (→4로 이동)
(Koreya fuqarosi va chet elliklar bilan qayd qilingan nikohni o'z ichiga oladi) [] Yo'q (→4-savolga o'ting)

3.2 과거 혼인경력에 대하여 상세히 적으시오.

3.2 O'tmishdagi nikoh tarixingiz haqida batafsil yozing.

배우자의 성명 Turmush o'rtog'ining F.I.O.	생년월일 Tug'ilgan sanasi	배우자의 국적 Turmush o'rtog'ingizning fuqaroligi	혼인기간 Nikoh davri					
			년	월	일부터	년	월	일까지
			yil	oy	kundan	yil	oy	kungacha
			년	월	일부터	년	월	일까지
			yil	oy	kundan	yil	oy	kungacha
			년	월	일부터	년	월	일까지
			yil	oy	kundan	yil	oy	kungacha

3.3 과거에 국제결혼으로 외국인을 한국으로 초청한 적이 있습니까? [] 예 ()회
[] Ha ()marta
3.3 O'tmishda chet el fuqarosi bilan turmush qurib, Koreyaga taklif qilganmisiz? [] 아니오 (→4로 이동)
[] Yo'q (→4-savolga o'ting)

3.4 가장 최근에 외국인 배우자를 초청한 날은 언제입니까?
(날짜는 당시 결혼사증 신청일을 말합니다. 정확한 날짜를 모를 경우 연월까지만 기재합니다)

3.4 Chet ellik turmush o'rtog'ingizni oxirgi marta qachon Koreyaga taklif qilgansiz?
(Sana o'sha paytdagi nikoh vizasiga ariza berilgan sanani bildiradi. Agar aniq sanasini bilmasangiz, yil va oyni kiriting)

년	월	일
yil	oy	kun

4. 소득요건

4. Daromad talablari

- 초청인과 초청하려는 배우자 사이에 자녀가 있는 등 소득요건 면제 대상에 해당되는 경우 4.7로 이동
- Agar taklif qiluvchi shaxs va taklif qilinayotgan turmush o'rtog'i o'rtasidagi farzand bo'lsa, daromad talabidan ozod qilinasis, bu holatda 4.7-savolga o'ting.

4.1 초청인과 함께 사는 가족은 몇 명입니까? (아래 표에 인원 수를 기재합니다)

4.1 Taklif qiluvchi shaxs bilan nechta oila a'zolari birga yashaydi? (Quyidagi jadvalga odamlar sonini kiriting)

구 분 Tasnif	인원 수 Odamlar soni
초청인과 외국인 배우자 Takliv qiluvchi shaxs va chet ellik turmush o'rtog'i	2 명 2 nafar
초청인과 주민등록표상 세대를 같이 하는 직계가족 (부모, 조부모, 과거 혼인관계에서 출생한 자녀 중 함께 사는 가족의 수) Taklif qiluvchi shaxs bilan rezidentni ro'yxatga olish jadvali hisobi bo'yicha birga yashaydigan to'g'ridan-to'g'ri qarindoshlar (Ota-onasi, bobo-buvisi va oldingi nikohidan tug'ilgan farzandlari orasida taklif qiluvchi bilan birga yashaydigan oila a'zolarining soni)	명 nafar

합 계 Jami	명 nafar
4.2 위 표에 기재된 가족의 인원 수에 따라 초청인이 충족해야 하는 소득요건은 얼마입니까? (「출입국관리법 시행규칙」 제9조의5제1항제4호에 따라 법무부장관이 정하여 고시하는 소득요건을 참조하여 작성합니다)	
4.2 Yuqoridagi jadvalda sanab o'tilgan oila a'zolarining sonidan kelib chiqqan holda taklif qiluvchi talabga javob berishi kerak bo'lgan daromad talabi qancha? (“Immigratsiya nazorati to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 9-5-moddasi 1-bandi 4-xatboshisiga muvofiq Adliya vaziri tomonidan belgilanadigan va e'lon qilingan daromad talablariga asoslanib yozilsin)	
	원 von
4.3 근로소득	
4.3 Mehnat faoliyatidan olinadigan daromad	
4.3.1 초청인은 현재 한국에서 취업하고 있습니까? [] 예 (아래 내용을 작성)	
4.3.1 Taklif qiluvchi shaxs hozirda Koreyada rasmiy ish joyiga [] Ha (quyidagi ma'lumotlarni to'ldiring)	
egami? [] 아니오 (→4.3.6으로 이동)	
[] Yo'q (→ 4.3.6-savolga o'ting)	
4.3.2 초청인이 취업하고 있는 직장의 명칭과 주소는 어떻게 됩니까?	
4.3.2 Taklif qiluvchi shaxs ishlaydigan ish joyining nomi va manzili nima?	
(직장명:	/ 주소:)
(Ishxona nomi:	/ Manzili:)
4.3.3 현재 취업하고 있는 직장의 고용주 성명과 연락처를 기재하십시오.	
4.3.3 Hozir ishlayotgan ishxonangizdagi ish beruvchining F.I.O. va telefon raqamini yozing.	
(고용주 성명:	/ 연락처:)
(Ish beruvchining F.I.O.:	/ Telefon raqami:)

4.3.4 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 일하기 시작한 날짜는 언제입니까?

4.3.4 Taklif qiluvchi qachondan boshlab hozirgi ish joyida ishlay boshlagan?

년	월	일	부터	근무
yil	oy	kundan	boshlab	ishlaganman

4.3.5 초청인은 현재 취업하고 있는 직장에서 초청장 작성일부터 과거 1년간 얻은 세전 수입은 얼마입니까?

4.3.5 Taklif etuvchi o'zining joriy ish beruvchisidan taklif xatini yozgan kundan boshlab o'tgan yil davomida soliqqa tortilgunga qadar qancha daromad olgan?

원
von

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

[Agar bu yerda ko'rsatilgan miqdor daromad talabiga javob bersa(4.2-savolda ko'rsatilgan miqdor), 5-savolga o'ting]

4.3.6 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 한국에서 취업한 적이 있습니까?

(현재 다니고 있는 직장 외에 과거에 다녔던 직장을 말합니다)

[] 예

[] Ha

4.3.6 Taklif qiluvchi shaxs taklifnoma yozilgan kundan boshlab o'tgan 1 yil davomida

Koreyada ishlaganmi?

[] 아니오 (→4.4로 이동)

(Hozirgi ishlayotgan ishxonasidan tashqari oldingi ishlagan ishxonasi nazarda

tutilmoqda)

[] Yo'q (→4.4-savolga o'ting)

4.3.7 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 취업하였던 직장명, 주소, 고용주의 이름과 연락처를 적으시오.

4.3.7 Taklif qiluvchi shaxs taklifnoma yozilgan kundan boshlab o'tgan 1 yil davomida ishlagan ishxonasining nomi, manzili, ish beruvchining ism-sharifi va telefon raqamini yozing.

직장명 Ishxona nomi	주소 Manzil	고용주 성명 Ish beruvchining F.I.O.	고용주(직장) 연락처 Ish beruvchining(ishxonaning) telefon raqami

4.3.8 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 위 직장에서 근무한 기간 및 직장에서 얻은 세전 소득은 얼마입니까?

4.3.8 Taklif qiluvchi shaxs yuqorida ko'rsatilgan ish joyida taklifnoma yozgan kundan boshlab o'tgan 1 yil davomida qancha vaqt ishlagan va u ish joyidan qancha soliqqa qadar daromad olgan?

직장명 Ishxona nomi	근무한 기간 Ishlagan davri						세전 소득 Soliqqa tortilgunga qadar daromadi
	년	월	일	부터	년	월	일까지
	yil	oy	kundan		yil	oy	kungacha
	년	월	일	부터	년	월	일까지
	yil	oy	kundan		yil	oy	kungacha

원
von

4.3.10 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 얻은 소득(4.3.5에 기재한 금액)과 과거 취업하였던 직장에서 얻은 소득(4.3.9에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?

4.3.10 Taklif qiluvchi shaxsning hozirgi ish joyidan olayotgan daromadi (4.3.5-bandda ko'rsatilgan miqdor) va oldingi ish joyidan olgan daromadi (4.3.9-bandda ko'rsatilgan miqdor) yig'indisi qancha?

원
von

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

[Agar bu yerda ko'rsatilgan miqdor daromad talabiga javob bersa(4.2-savolda ko'rsatilgan miqdor), 5-savolga o'ting]

4.4 사업소득 (농림수산업 소득도 "사업소득"에 포함됩니다)

4.4 Tadbirkorlikdan olingan daromadlar (qishloq xo'jaligi, o'rmon xo'jaligi va baliqchilikdan olingan daromadlar ham "tadbirkorlikdan olingan daromadlar" tarkibiga kiradi)

- 4.4.1 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 사업을 한 적이 있습니까? [] 예
4.4.1 Taklif qiluvchi taklifnoma yozgan kundan boshlab o'tgan 1 yil ichida tadbirkorlik []] Ha
bilan shug'ullanganmi? [] 아니오 (→4.5로 이동)
[] Yo'q (→ 4.5-savolga o'ting)

4.4.2 사업장의 명칭, 주소, 전화번호는 무엇입니까?(해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지에 작성하여 제출합니다)

4.4.2 Korxona nomi, manzili va telefon raqamini yozing. (3 yoki undan ortiq tadbirkorlik korxonalari mavjud bo'lsa, alohida varaqqa yozib, alohida topshiring)

명칭 Tadbirkorlik korxonasi nomi	주 소 Manzili	전화번호 Telefon raqami

4.4.3 위에 적은 각각의 사업이 어떤 종류의 사업인지 구체적으로 기재하십시오.
(해당되는 사업이 3개 이상인 경우에는 별지에 작성하여 제출합니다)

4.4.3 Yuqorida keltirilgan har bir tadbirkorlik korxonasi qanday turdagi tadbirkorlik korxonasi ekanligini batafsil yozing
(3 yoki undan ortiq tadbirkorlik korxonalari mavjud bo'lsa, alohida varaqqa yozib, alohida topshiring)

- 4.4.4 초청인이 초청장 작성일부터 과거 1년간 사업을 통해 얻은 세전 소득은 총 얼마입니까?
4.4.4 Taklif qiluvchi shaxsning taklifnomani yozgan kundan boshlab o'tgan 1 yil davomida tadbirkorlik orqali olgan jami
soliqdan oldingi daromadi qancha?

원
von

[여기에 기재한 금액과 근로소득(4.3.10에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]
[Bu yerda ko'rsatilgan summa va olingan mehnat faoliyatidan olingan daromad(4.3.10-bandda ko'rsatilgan miqdor)ning yig'indisi daromad talabiga
(4.2-bandda ko'rsatilgan miqdor) javob bersa, 5-savolga o'ting]

4.5 그 밖의 소득 ("그 밖의 소득"은 부동산 임대소득, 이자소득, 배당소득, 연금소득만 해당됩니다)

4.5 Boshqa daromadlar ("Boshqa daromadlar" deganda faqat ko'chmas mulk ijarasidan olingan daromadlar, foizlardan olingan daromdlari, dividendlar olingan daromadlar va pensiya daromadlarigina nazarda tutiladi)

4.5.1 초청인은 초청장 작성일부터 과거 1년간 부동산 임대, 이자, 배당, 연금에 의한 소득이 있습니까?

4.5.1 Taklif qiluvchi shaxs taklifnoma yozgan kundan boshlab o'tgan 1 yil davomida ko'chmas mulk ijarasidan, foizlardan, dividendlar yoki pensiyadan daromad olganmi?

[] 예 (아래 내용을 기재)

[] 아니오 (→4.6으로 이동)

[] Ha (Pastga ma'lumotlarni kiriting)

[] Yo'q (→ 4.6-savolga o'ting)

소득의 종류 (부동산 임대, 이자, 배당, 연금 중 택일) Daromad turi (Ko'chmas mulk ijarasi, foizlar, dividendlar va pensiya orasidan tanlang)	세전 소득 Solliqqa tortilgunga qadar daromadi
	원 von
	원 von

4.5.2 위 표(4.5.1)에 기재한 소득을 합산한 금액은 얼마입니까?

4.5.2 Yuqoridagi jadval (4.5.1)da ko'rsatilgan jami daromad qancha?

원

von

[여기에 기재한 금액과 근로소득(4.3.10에 기재한 금액)과 사업소득(4.4.4에 기재한 금액)의 합이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

[Agar bu yerda ko'rsatilgan summa va mehnatdan olingan daromad (4.3.10-bandda ko'rsatilgan summa) va tadbirkorlik faoliyatidan olingan daromad (4.4.4-bandda ko'rsatilgan miqdor)lar yig'indisi daromad talabi standartiga (4.2-bandda ko'rsatilgan miqdor) javob bersa, 5-savolga o'ting.]

4.6 재산

4.6 Mulk

- 초청인이 지난 1년간 얻은 소득을 모두 합산하더라도 소득요건 기준을 충족하지 못한 경우에는 초청인의 명의로 된 재산을 이용할 수 있습니다.
- Agar taklif qiluvchi shaxs o'tgan 1 yil davomida olgan daromadlarining yig'indisi daromad talabiga javob bermasa, taklif qiluvchi shaxs o'z nomidagi mulkdan foydalanishi mumkin.
- 여기에 해당하는 재산은 초청장 작성일을 기준으로 6개월 이상 초청인의 명의로 되어 있는 100만원 이상의 예금, 보험, 증권, 채권, 부동산을 의미하며, 부채를 제외한 순 재산만 인정합니다.
- Bu yerda nazarda tutilgan mulk taklifnoma yozilgan sanadan boshlab 6 oydan ortiq vaqt davomida taklif qiluvchining nomida bo'lgan qiymati 1 million vondan ortiq bo'lgan depozitlar, sug'urta, qimmatli qog'ozlar, obligatsiyalar va ko'chmas mulk kabilarni anglatib, qarzlardan tashqari sof mol-mulkgina tan olinadi.

4.6.1 초청인은 위 기준을 충족하는 초청인 명의의 재산이 있습니까?

4.6.1 Taklif qiluvchi shaxsning o'z nomida yuqoridagi shartlarga javob beradigan mulki bormi?

[] 예 (아래 내용을 작성)

[] 아니오 (→4.7로 이동)

[] Ha (pastdagi ma'lumotlarni to'ldiring)

[] Yo'q (→ 4.7-savolga o'ting)

재산의 종류 (예금, 보험, 증권, 채권, 부동산 중 택일) Mulk turi (Depozitlar, sug'urta, qimmatli qog'ozlar, obligatsiyalar va ko'chmas mulk kabilarni orasidan tanlab yozing)	재산의 현금가액 Mulkning naqd puldagi qiymati
	원 von
	원 von
	원 von
합 계 Jami	원 von

- ※ 현금가액의 계산방법: ① 예금, 보험, 증권, 채권은 초청장 작성일 기준 액면가를 기재합니다. ② 초청인이 소유하고 있는 부동산은 원칙적으로 서류 작성일 기준 공시지가를 기재하되, 국토교통부 실거래가, 시중은행 공표 시세 등을 확인할 수 있는 경우에는 그 가격을 기재할 수 있습니다. ③ 주택 등을 임차한 경우에는 임대차 계약서상의 금액을 기재합니다.
- ※ Naqd pul qiymatini hisoblash usuli: ① Depozitlar, sug'urta, qimmatli qog'ozlar va obligatsiyalar uchun taklifnoma yozilgan sanadagi nominal qiymatini kiriting. ② Taklif qiluvchi shaxsга tegishli bo'lgan ko'chmas mulk qoida bo'yicha taklifnoma yozilgan sanasi bo'yicha davlat qiymatini ko'rsatishi kerak, lekin Yer, infratuzilma va transport vazirligining haqiqiy bitim narxi, tijorat banki tomonidan e'lon qilingan bozor narxi kabi ma'lumotlarni tasdiqlashning imkoniyati bo'lsa, ushbu narx ko'rsatilishi mumkin. ③ Agar uyni ijaraga olgan bo'lsangiz, ijara shartnomasida ko'rsatilgan miqdorni kiriting.

4.6.2 초청인은 대출 등 부채가 있습니까? [] 예 ()원
 4.6.2 Taklif qiluvchi shaxsning kredit kabi qarzları bormı? [] Ha () von
 [] 아니오
 [] Yo'q

4.6.3 재산의 합계(4.6.1에 기재한 금액의 합계)에서 부채(4.6.2에 기재한 금액)를 제외한 금액은 얼마입니까?
 4.6.3 Jami mulkning yig'indisi(4.6.1-bandda ko'rsatilgan summalar yig'indisi)dan qarzlar(4.6.2-bandda ko'rsatilgan summalar)ni ayirib tashlagan miqdor qancha bo'ladi?

원
von

4.6.4 위 순 재산(4.6.3에 기재한 금액)의 5%는 얼마입니까? (4.6.3에 기재한 금액에 0.05를 곱한 금액을 말합니다)
 4.6.4 Yuqorida ko'rsatilgan sof mol-mulkingiz(4.6.3-bandda ko'rsatilgan miqdor)ning 5%i qancha bo'ladi? (Bu 4.6.3-bandda ko'rsatilgan miqdorni 0,05 ga ko'paytirib hisoblanadi)

원
von

4.6.5 초청장 작성일부터 과거 1년간의 초청인의 근로소득(4.3.10에 기재한 금액), 사업소득(4.4.4에 기재한 금액), 그 밖의 소득(4.5.2에 기재한 금액), 재산의 환산금액(4.6.4에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?
 4.6.5 Taklifnoma yozilgan sanadan boshlab o'tgan 1 yil davomida taklif qiluvchining mehnat faoliyatidan olgan daromadi (4.3.10-bandda ko'rsatilgan miqdor), tadbirkorlik faoliyatidan olgan daromadi (4.4.4-bandda ko'rsatilgan miqdor), boshqa daromadlar (4.5.2-bandda ko'rsatilgan miqdor) va mulkning konvertatsiya qilingan summasi(4.6.4-bandda ko'rsatilgan miqdor)ning yig'indisi qancha bo'ladi?

근로소득 Mehnat faoliyatidan olinadigan daromad	원 von	사업소득 Tadbirkorlik faoliyatidan olinadigan daromad	원 von
그 밖의 소득 Boshqa daromadlar	원 von	재산의 환산금액 Konvertatsiya qilingan mulk miqdori	원 von
합 계 Jami		원 von	

[여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동]

[Agar bu yerda ko'rsatilgan miqdor daromad talabiga javob bersa (4.2-savolda ko'rsatilgan miqdor), 5-savolga o'ting]

4.7 소득요건의 면제

4.7 Daromad talabidan ozod qilish

- 4.7.1 초청인은 초청하려는 외국인 배우자와의 사이에 출생한 자녀가 있습니까? [] 예 (→5로 이동)
4.7.1 Taklif qiluvchi shaxsning taklif qilayotgan chet ellik turmush o'rtog'i bilan o'rtada tug'ilgan farzandi bormi? [] Ha (→ 5-savolga o'ting)
[] 아니오
[] Yo'q

- 4.7.2 초청인의 소득이나 재산이 4.2에 기재한 금액을 충족하지 못한 경우에도 소득요건을 특별히 면제받을 사유가 있다면 아래에 기재하고 이를 입증할 수 있는 서류를 제출하십시오.
4.7.2 Taklif qiluvchi shaxsning daromadi yoki mulki 4.2-bandda ko'rsatilgan miqdorga to'g'ri kelmasa ham, agar daromad talabidan maxsus ozod qilish uchun sabab bo'lsa, quyida yozing va buni tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim eting.

5. 주거요건

5. Uy-joyga qo'yiladigan talablar

- 외국인 배우자를 초청하는 초청인은 배우자가 입국 후 부부가 함께 지속적으로 거주할 수 있는 정상적인 주거공간을 가지고 있어야 합니다.
- Chet ellik turmush o'rtog'ini taklif qilayotgan taklif qiluvchi shaxs turmush o'rtog'i Koreyaga kirib kelganidan so'ng er-xotin birgalikda yashashlari uchun turar-joyga ega bo'lishi kerak.
- 주거공간은 초청인 또는 초청인과 주민등록을 함께 하는 직계가족의 명의로 소유하거나 임차한 곳이어야 하며, 주거공간이 마련되어 있지 않는 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 거부될 수 있습니다.
- Turar-joy taklif qiluvchi shaxsning o'z nomida yoki u bilan rezident sifatida ro'yxatdan o'tgan yaqin oila a'zosining nomiga sotib olingan yoki ijaraga olingan uy bo'lishi kerak. Agar turar-joy mavjud bo'lmasa, hujjatlarni ko'rib jarayoni cho'zilib ketishi yoki ariza rad etilishi mumkin.
- 아래 질문은 이와 관련된 사항입니다.
- Quyidagi savollar shu bilan bog'liq savollar.

5.1 배우자가 입국 후 거주할 곳의 주소를 기재하십시오.

5.1 Turmush o'rtog'ingiz Koreyaga kirib kelganidan keyin yashaydigan joyining manzilini yozing.

5.2 위 주거공간에 대한 권리관계는 어떻게 됩니까?

5.2 Yuqoridagi turar-joy bo'yicha qanday huquqlar mavjud?

- | | |
|--|--|
| [] 초청인 명의로 소유 | [] 초청인 명의로 임차 |
| [] Taklif qiluvchi shaxs o'z nomiga sotib olgan | [] Taklif qiluvchi shaxs o'z nomiga ijaraga olgan |
| [] 가족 명의로 소유 | [] 가족 명의로 임차 |
| [] Taklif qiluvchi shaxsning oila a'zosi nomiga sotib olingan | [] Taklif qiluvchi shaxsning oila a'zosi nomiga ijaraga olingan |

(소유의 경우 부동산등기부 등본이나 매매계약서 사본을, 임차의 경우 임대차 계약서 사본을 제출하여야 합니다)

(Agar turar-joy sotib olingan bo'lsa, ko'chmas mulk reestrining batafsil nusxasini yoki oldi-sotdi shartnomasining nusxasini, agar ijaraga olingan bo'lsa, ijara shartnomasining nusxasini taqdim etishingiz kerak)

5.3 주거공간의 크기는 몇 m²입니까?

5.3 Turar-joyning kattaligi necha m²?

m²

5.4 주거공간에 방은 몇 개 있습니까? (개)

5.4 Turar-joyda nechta xona bor? (ta)

(부엌, 화장실, 욕실, 현관입구, 창고는 방이 아닙니다)

(Oshxona, hojatxona, hammom, kirish joyi va omborxona xona hisoblanmaydi)

5.5 위 주거공간에 초청인 이외에 현재 거주하고 있는 사람이 있습니까?

5.5 Yuqoridagi turar-joyda taklif qiluvchi shaxsdan boshqa biror kishi yashaydimi?

[] 예 (아래 사항을 작성하시오) [] 아니오

[] Ha (Quyidagi ma'lumotlarni to'ldiring) [] Yo'q

성명 F.I.O.	연령 Yoshi	초청인과의 관계 Taklif qiluvchi shaxs bilan aloqadorligi	연락처 Telefon raqami

5.6 배우자가 입국하면 항상 동거할 예정입니까?

[] 예

(주말부부의 경우 "아니오"에 표기합니다)

[] Ha

5.6 Turmush o'rtog'ingiz Koreyaga kirib kelgach, u bilan birga yashaysizmi?

[] 아니오

(Faqat shanba va yakshanba kunlari birga yashaydigan bo'lsangiz "Yo'q" deb javob bering)

[] Yo'q

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

6. 부부간 의사소통

6. Er-xotin o'rtasidagi o'zaro muloqot

- 초청인과 초청하려는 배우자 사이에 자녀가 있는 등 부부간 의사소통 요건 면제 대상에 해당되는 경우 6.5로 이동
- Agar taklif qiluvchi shaxs va turmush o'rtog'ining o'rtasida tug'ilgan farzand bor bo'lsa, er-xotin o'rtasidagi muloqot shartlaridan ozod etiladi va bu holatda 6.5-savolga o'ting.

6.1 초청인과 배우자가 일상 대화에 사용하는 언어는 무엇입니까?

6.1 Taklif qiluvchi shaxs va turmush o'rtog'i kundalik suhbatda qaysi tildan foydalanadilar?

- | | |
|--|--|
| [] 한국어 (→6.2로 이동) | [] 배우자의 모국어 (언어명 :) (→6.3으로 이동) |
| [] Koreys tili (→ 6.2-savolga o'ting) | [] Turmush o'rtog'ining ona tili (til nomi:) (→ 6.3-savolga o'ting) |
| [] 제3국 언어 (언어명 :) (→6.4로 이동) | [] 부부간 의사소통이 불가능 (→6.5로 이동) |
| [] Uchinchi davlat tili (til nomi:) (→ 6.4-savolga o'ting) | [] Er-xotin o'rtasida o'zaro muloqotning imkoni yo'q (→ 6.5-savolga o'ting) |

6.2 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6.2 Turmush o'rtog'ingiz koreys tilida gaplasha olishini qanday isbotlay olasiz?

- | | |
|---|--|
| [] 한국어능력시험(TOPIK) 1급 이상 취득 | [] 지정 교육기관에서 한국어 교육과정 이수 |
| [] Koreys tili daraja imtihoni(TOPIK) bo'yicha 1-darajadan yuqori darajaga ega | [] Belgilangan ta'lim muassasasida koreys tili kursini tamomlagan |
| [] 한국어 관련 학위 취득 | [] 외국국적동포 |
| [] Koreys tili bo'yicha diplomga ega | [] Chet el fuqaroligiga ega koreys vatandosh |
| [] 과거 한국에서 1년 이상 거주 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주) | [] O'tmishda Koreyada 1 yildan ortiq yashagan (yil oy kundan boshlab yil oy kungacha yashagan) |
| [] 그 밖에 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오. | |
| [] Agar turmush o'rtog'ingiz koreys tilida gaplasha olishini isbotlashning boshqa usullari mavjud bo'lsa, quyida tushuntirib yozing. | |

(7로 이동, 초청장 제출 시 배우자가 한국어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 제출합니다)

(7-savolga o'ting, taklifnomani topshirayotganda turmush o'rtog'ingiz koreys tilida gaplasha olishini tasdiqlovchi hujjatlar mavjud bo'lsa, albatta taqdim eting)

6.3 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6.3 Taklif qiluvchi shaxs o'z turmush o'rtog'ining ona tilida gaplasha olishini qanday isbotlashi mumkin?

- | |
|--|
| [] 배우자의 모국어 관련 국가에서 과거 1년 이상 거주 |
| [] Turmush o'rtog'ining ona tili mavjud bo'lgan davlatda avval 1 yildan ortiq yashagan |
| 국가명 () 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주) |
| Davlat nomi () Yashagan davri (yil oy kundan boshlab yil oy kungacha yashagan) |
| [] (초청인이 귀화자인 경우) 귀화하기 전 국적 국가의 언어와 배우자의 모국어가 동일 |
| [] (Agar taklif qiluvchi shaxs Koreya fuqaroligiga qabul qilingan shaxs bo'lsa) Fuqarolikni qabull qilishdan oldin fuqaroligi bo'lgan davlatning tili va turmush o'rtog'ining ona tili bir xil. |
| [] 그 밖에 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오. |
| [] Undan tashqari, agar taklif qiluvchi shaxs turmush o'rtog'ining ona tilidan foydalanishi mumkinligini isbotlashning boshqa usullari mavjud bo'lsa, quyida tushuntirib yozing. |

(7로 이동, 초청장 제출 시 초청인이 배우자의 모국어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 제출합니다)

(7-savolga o'ting, taklifnomani topshirayotganda taklif qiluvchi shaxsning turmush o'rtog'ining ona tilidan foydalanishi mumkinligini tasdiqlovchi hujjatlar mavjud bo'lsa, birgalikda taqdim eting)

6.4 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법은 무엇입니까?

6.4 Taklif qiluvchi shaxs va turmush o'rtog'i uchinchi davlat tilida gaplasha olishlarini qanday isbotlaydilar?

- [] 초청인과 배우자가 제3국 언어가 사용되는 국가에서 1년 이상 거주
- [] Taklif qiluvchi shaxs va turmush o'rtog'i uchinchi tilda so'zlashadigan mamlakatda 1 yildan ortiq yashashgan.
- 국가명 ()
 - Davlat nomi ()
 - 초청인의 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)
 - Taklif qiluvchi shaxsning yashagan davri (yil oy kundan boshlab yil oy kungacha yashagan)
 - 배우자의 거주기간 (년 월 일부터 년 월 일까지 거주)
 - Turmush o'rtog'ining yashagan davri (yil oy kundan boshlab yil oy kungacha yashagan)
- [] 그 밖에 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 방법이 있는 경우 아래에 설명하십시오.
- [] Agar taklif qiluvchi shaxs va turmush o'rtog'i uchinchi davlat tilidan foydalanishi mumkinligini isbotlashning boshqa usullari mavjud bo'lsa, quyida tushuntirib yozing.

(7로 이동, 초청장 제출 시 초청인과 배우자가 제3국 언어를 사용할 수 있음을 입증하는 서류가 있는 경우 함께 제출합니다)

(7-savolga o'ting, taklifnomani topshirayotgan paytda agar taklif qiluvchi va turmush o'rtog'i uchinchi davlat tilida muloqot qilishi mumkinligini tasdiqlovchi hujjat mavjud bo'lsa, uni ham birgalikda topshiring)

210mm×297mm[백상지 80g/㎡(재활용품)]

6.5 의사소통 요건의 면제

6.5 Er-xotin o'rtnasidagi o'zaro muloqot talablaridan ozod qilish

- 6.5.1 초청인은 초청하려는 외국인 배우자와의 사이에 출생한 자녀가 있습니까? ☐ 예 (→7로 이동)
- 6.5.1 Taklif qiluvchi shaxsning taklif qilayotgan chet ellik turmush o'rtog'i bilan o'rtada tug'ilgan farzandi bormi? ☐ Ha (→ 7-savolga o'tish)
☐ 아니오
☐ Yo'q

6.5.2 초청인과 배우자는 위의 의사소통 요건을 충족하지 못한 경우에도 의사소통 요건을 특별히 면제받을 사유가 있다면 아래에 기재하고 이를 입증할 수 있는 서류를 제출하십시오.

6.5.2 Agar taklif qiluvchi shaxs va turmush o'rtog'i yuqoridagi o'zaro muloqot talablariga javob bermasa ham, o'zaro muloqot talabidan maxsus ozod qilinish uchun sababga ega bo'lsa, bu haqida quyida batafsil yozing va buni tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim eting.

7. 국제결혼 안내프로그램 이수 여부

7. Xalqaro nikoh bo'yicha yo'l-yo'riq beruvchi dasturni o'qib bitirganlik haqida

- 초청인이 국민인 경우에만 작성
- Taklif qiluvchi shaxs Koreya fuqarosi bo'lsagina to'ldiriladi

7.1 외국인 배우자의 국적이 중국, 베트남, 필리핀, 캄보디아, 몽골, 우즈베키스탄, 태국 중 하나입니까?

7.1 Chet ellik turmush o'rtog'ingizning fuqaroligi Xitoy, Vetnam, Filippin, Kambodja, Mo'g'uliston, O'zbekiston yoki Tailandmi?

- ☐ 예 ☐ 아니오 (→8로 이동)
- ☐ Ha ☐ Yo'q (→ 8-savolga o'ting)

7.2 초청인은 아래 중 어느 경우에 해당합니까?

7.2 Taklif qiluvchi shaxs quyidagi holatlarning qaysi biriga mos keladi?

- ☐ 외국인 배우자의 국가에서 6개월 이상 계속 체류하거나 제3국에서 유학·파견근무 등 목적의 장기 사증으로 계속 체류하면서 상대방과의 교제사실을 입증할 수 있는 경우
- ☐ Agar chet ellik turmush o'rtog'ingizning davlatida 6 oydan ortiq vaqt davomida yashagan bo'lsangiz yoki uchinchi davlatda o'qish yoki ishlash maqsadida uzoq muddatli vizada yashab, turmush o'rtog'ingiz bilan munosabatda bo'lganingizni tasdiqlovchi hujjatlar mavjud bo'lsa
- ☐ 외국인 배우자가 「출입국관리법 시행령」 별표 1의2에 따른 장기체류자격으로 91일 이상 합법적으로 체류하면서 초청인과 교제한 사실을 입증할 수 있는 경우
- ☐ Chet ellik turmush o'rtog'i "Immigratsiya nazorati to'g'risida"gi qonunni ijro etish farmonining 1-2-ilovasiga muvofiq uzoq muddatli yashash maqomi bilan qonuniy ravishda 91 kundan ortiq Koreyada yashab, taklif qiluvchi shaxs bilan aloqada bo'lganligini isbotlashi mumkin bo'lsa
- ☐ 초청인 또는 외국인 배우자에게 임신, 출산 등 인도적 고려가 필요한 사유가 있는 경우 (아래에 그 사유를 기재합니다)
- ☐ Agar taklif qiluvchi shaxs yoki chet ellik turmush o'rtog'ining homiladorlik yoki tug'ish kabi insoniy mulohazani talab qiladigan sabablari bo'lsa (pastda sabablarni ko'rsating)
(위의 어느 하나에 해당하는 경우에는 8로 이동)
(Agar yuqoridagilardan birortasiga to'g'ri kelsangiz, 8-savolga o'ting)
- ☐ 해당 없음 (→7.3으로 이동)
- ☐ Hech biriga to'g'ri kelmaydi (→ 7.3-savolga o'ting)

7.3 초청인은 국제결혼 안내프로그램 이수 대상입니다. 이수번호를 기재하십시오.

7.3 Taklif qiluvchi shaxs xalqaro nikoh bo'yicha yo'l-yo'riq beruvchi dasturni o'qib, bitirishi kerak bo'lgan shaxs hisoblanadi. Dasturni o'qib bitirganlik raqamini kiriting.

- (이수번호 :)
- (Dasturni o'qib bitirganlik raqami:)

8. 건강상태 및 범죄경력 정보 상호 제공 여부

8. Tibbiy salomatlik holati va jinoyat tarixi ma'lumotlarini o'zaro ulashish haqida

8.1 초청인과 배우자는 건강상태 및 범죄경력 정보를 상호 제공하였습니까?

8.1 Taklif qiluvchi shaxs va turmush o'rtog'i tibbiy salomatlik holati va jinoyat tarixi ma'lumotlarini o'zaro ulashishdimi?

- ☐ 예 ☐ 아니오
- ☐ Ha ☐ Yo'q

8.2 초청인은 「결혼중개업의 관리에 관한 법률」 제10조의2(신상정보 제공) 적용대상에 해당합니까?

8.2 Taklif qiluvchi shaxs "Nikoh vositachiligi faoliyatini boshqarish to'g'risida"gi qonunning 10-2-moddasi(Shaxsiy ma'lumotlarni taqdim etish)ga mos keladimi?

- ☐ 예 ☐ 아니오
- ☐ Ha ☐ Yo'q

8.3 초청인은 아래 중 어느 경우에 해당합니까?

8.3 Taklif qiluvchi shaxs quyidagi holatlarning qaysi biriga mos keladi?

- [] 외국인 배우자의 국가에서 6개월 이상 계속 체류하거나 제3국에서 유학·파견근무 등 목적의 장기 사증으로 계속 체류하면서 상대방과의 교제사실을 입증할 수 있는 경우
- [] Agar chet ellik turmush o'rtog'ingizning davlatida 6 oydan ortiq vaqt davomida yashagan bo'lsangiz yoki uchinchi davlatda o'qish yoki ishlash maqsadida uzoq muddatli vizada yashab, turmush o'rtog'ingiz bilan munosabatda bo'lganligini tasdiqlovchi hujjatlar mavjud bo'lsa
- [] 외국인 배우자가 「출입국관리법 시행령」 별표 1의2에 따른 장기체류자격으로 91일 이상 합법적으로 체류하면서 초청인과 교제 한 사실을 입증할 수 있는 경우
- [] Chet ellik turmush o'rtog'i "Immigratsiya nazorati to'g'risida"gi qonunni ijro etish farmonining 1-2-ilovasiga muvofiq uzoq muddatli yashash maqomi bilan qonuniy ravishda 91 kundan ortiq Koreyada yashab, taklif qiluvchi shaxs bilan aloqada bo'lganligini isbotlashi mumkin bo'lsa
- [] 초청인 또는 외국인 배우자에게 임신, 출산 등 인도적 고려가 필요한 사유가 있는 경우 (아래에 그 사유를 기재합니다)
- [] Agar taklif qiluvchi shaxs yoki chet ellik turmush o'rtog'ining homiladorlik yoki tug'ish kabi insoniy mulohazani talab qiladigan sabablari bo'lsa (pastda sabablarni ko'rsating)
- [] 해당 없음
- [] Hech biriga to'g'ri kelmaydi

9. 가정폭력범죄 등을 범한 전력 등이 있는지 여부

9. Oilaviy zo'ravonlik jinoyatlarini sodir etish tarixi mavjud yoki yo'qligi haqida

9.1 초청인은 아래와 같은 결정, 선고 등을 받은 사실이 있습니까?

9.1 Taklif qiluvchi shaxs avval quyidagi qaror yoki hukmlardan birini olganmi?

- [] 「가정폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제3호에 따른 가정폭력범죄를 범하여 같은 법 제29조의 임시조치 결정 또는 같은 법 제40조의 보호처분 결정을 받거나, 같은 법 제63조에 따라 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다) 또는 벌금형을 선고받음.
- [] "Oilaviy zo'ravonlik jinoyatlari uchun jazo to'g'risida"gi maxsus qonunning 2-moddasi 3-bandida nazarda tutilgan oiladagi zo'ravonlik jinoyatini sodir etgan bo'lsa va shu qonunning 29-moddasiga muvofiq vaqtinchalik choralar ko'rish to'g'risida qaror yoki 40-moddaga muvofiq himoya choralari to'g'risida qarorni olgan yoki o'sha qonunning 63-moddasiga binoan ozodlikdan mahrum qilish yoki og'irroq jazoga (shu jumladan shartli ravishda) yoki jarimaga hukm qilingan.
- [] 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 아동·청소년대상 성범죄를 범하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.
- [] "Bolalar va o'smirlarni jinsiy himoya qilish to'g'risida"gi qonunning 2-moddasi 2-bandiga asosan bola yoki o'smirlarga nisbatan jinsiy jinoyat sodir etgan bo'lib, ozodlikdan mahrum qilish yoki jarima yoki undan kattaroq jazoga (shu jumladan, shartli ravishda) hukm qilingan.
- [] 「성폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조제1항 각 호에 따른 성폭력범죄, 「특정강력범죄의 처벌에 관한 특례법」 제2조제1항 각 호에 따른 특정강력범죄 또는 「형법」 제2편제24장(제250조부터 제255조까지)에 따른 살인의 죄를 범하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.
- [] "Jinsiy zo'ravonlik jinoyatlari uchun jazo berish to'g'risida"gi maxsus qonunning 2-moddasi 1-bandining har bir xatboshisiga ko'ra jinsiy zo'ravonlik jinoyatlari, "Maxsus zo'ravonlik jinoyatlari uchun jazo berish to'g'risida"gi maxsus qonunning 2-moddasi 1-bandining har bir xatboshisiga bo'yicha maxsus zo'ravonlik jinoyatlari va "Jinoyat kodeksi"ning 2-qismi, 24-bobi (250-255-moddalar)da nazarda tutilgan qotillik jinoyatini sodir etgan bo'lsa va unga ozodlikdan mahrum qilish yoki og'irroq jazo (shu jumladan shartli ravishda) yoki jarima jazosi tayinlangan.
- [] 허위의 혼인신고로 「형법」 제228조를 위반하여 금고 이상의 형(집행유예를 포함한다)이나 벌금형을 선고받음.
- [] Soxta nikohni qayd etish orqali "Jinoyat kodeksi"ning 228-moddasini buzgan holda, ozodlikdan mahrum qilish yoki undan kattaroq jazo (shu jumladan shartli ravishda) yoki jarimaga hukm qilingan.

10. 그 밖의 관련 정보

10. Boshqa ma'lumotlar

- 배우자의 초청을 위한 사증발급 심사에 고려할 그 밖의 정보가 있다면 아래에 기재하십시오.
- Agar turmush o'rtog'ingizni taklif qilish uchun viza berilishini ko'rib chiqishda e'tiborga olinadigan boshqa ma'lumotlar mavjud bo'lsa, ularni quyida ko'rsating.
- 심각한 질병이나 장애 등의 인도적 사유가 신청과 관련이 있는 경우에는 아래에 기재하고 관련 서류를 첨부하십시오.
- Agar jiddiy kasallik yoki nogironlik kabi ariza bilan bog'liq insoniy sabablar mavjud bo'lsa, pastga yozing va tegishli hujjatlarni ilova qiling.

11. 서류 작성 시 도움을 받았는지 여부

11. Arizani to'ldirishda yordam oldingizmi?

11.1 이 신청서를 작성하는데 다른 사람의 도움을 받았습니까?

11.1 Ushbu arizani to'ldirishda siz boshqalardan yordam oldingizmi?

[] 예 (아래 사항을 기재하십시오) [] 아니오

[] Ha (quyidagi ma'lumotlarni to'ldiring) [] Yo'q

성명 F.I.O.	주소 Manzil	연락처 Telefon raqami	초청인과의 관계 Taklif qiluvchi shaxs bilan aloqadorligi

12. 기재사실 확인 및 초청제한 등에 대한 유의사항

12- Yozilgan ma'lumotlarni tasdiqlash va taklifnoma cheklovlari haqida eslatmalar

- 가. 이 초청장을 제출하기에 앞서 초청인은 해당하는 모든 질문에 답변하였는지 확인하여 주십시오.
- a. Ushbu taklifnomani topshirishdan oldin, taklif qiluvchi shaxs barcha tegishli savollarga javob berganligiga ishonch hosil qilishi kerak.
- 나. 필요한 답변이나 입증서류가 누락된 경우에는 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.
- b. Agar talab qilingan javoblar to'liq yozilmagan yoki tasdiqlovchi hujjatlar mavjud bo'lmasa, hujjatlarni ko'rib chiqish kechiktirilishi yoki ariza rad etilishi mumkin.
- 다. 이 초청장에 기재된 답변을 입증할 수 있는 서류는 초청장과 함께 제출해야 하며, 요건을 충족하지 못하거나 입증서류를 제출할 수 없는 경우에는 그 사유를 기재한 사유서를 별도로 작성하여 제출해 주시기 바랍니다.
- c. Ushbu taklifnomada ko'rsatilgan javoblarni tasdiqlovchi hujjatlar taklifnoma bilan birga topshirilishi kerak, agar siz talablarga javob bermasangiz yoki tasdiqlovchi hujjatlarni taqdim eta olmasangiz, sababi ko'rsatilgan alohida tushuntirish xati yozib, birgalikda taqdim eting.
- 라. 초청장에 거짓된 사실을 기재하여 외국인 배우자를 초청하거나 이를 알선한 사람은 「출입국관리법」 제7조 의2 및 제94조에 따라 3년 이하의 징역 또는 3천만원 이하의 벌금에 처해질 수 있으며, 서류를 위조·변조하는 경우에는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다.
- d. Taklifnomaga yolg'on ma'lumot kiritish orqali chet ellik turmush o'rtog'ini taklif qilgan yoki bunga vositachilik qilgan shaxs "Immigratsiya nazorati to'g'risida"gi qonunning 7-2 va 94-moddalariga muvofiq 3 yilgacha ozodlikdan mahrum etilishi yoki 30 million vongacha jarimaga tortilishi mumkin. Agar hujjatlar qalbakilashtirilsa yoki soxtalashtirilsa, tegishli qonunlarga muvofiq jazolanishi mumkin.
- 마. 허위 초청으로 사증을 발급받아 입국한 외국인은 체류허가를 받았더라도 「출입국관리법」 제46조에 따라 강제퇴거될 수 있습니다.
- e. Soxta taklifnoma orqali berilgan viza bilan Koreya hududiga kirgan chet elliklar "Immigratsiya nazorati to'g'risida"gi qonunning 46-moddasiga ko'ra, yashash uchun ruxsatnoma olgan bo'lsa ham, majburan deportatsiya qilinishi mumkin.
- 바. 외국인을 결혼동거 목적으로 초청한 경우 그 외국인을 초청한 날부터 5년이 지나지 않으면 다른 외국인을 결혼동거 목적으로 초청하지 못할 수 있으니 초청 시 유의하시기 바랍니다.
- f. Agar siz chet el fuqarosi bilan turmush qurib, birgalikda yashash maqsadida Koreyaga taklif qilsangiz, chet el fuqarosini taklif qilgan kundan boshlab 5 yil o'tmagan holatda boshqa chet el fuqarosi bilan turmush qurib, birgalikda yashash maqsadida Koreyaga taklif qila olmaysiz.

본인은 사실에 근거하여 이 초청장을 작성하였으며, 위의 "기재사실 확인 및 초청제한 등에 대한 유의사항"을 읽고 확인하였습니다.

Men ushbu taklifnomani faktlarga asoslanib yozdim va yuqoridagi “Yozilgan ma’lumotlarni tasdiqlash va taklifnoma cheklovlari haqida eslatmalar” bilan tanishib chiqdim va tasdiqladim.

이에 따라 본인은 배우자 _____를 결혼동거 목적으로 초청합니다.

Shunga ko‘ra, turmush o‘rtog‘im _____ni Koreyaga turmush qurib, birgalikda yashash uchun taklif qilaman.

작성일자	년	월	일
To‘ldirilgan sanasi	yil	oy	kun
초청인	(서명 또는 인)		
Taklif qiluvchi shaxs	(imzo yoki muhr)		